

### Siebfilter reinigen

1. Brause von Schlauch lösen.
2. Siebfilter ❶ entfernen und reinigen.
3. Gereinigten Siebfilter einbauen.
4. Brause an Schlauch befestigen.

### Cleaning the sieve filter

1. Detach the spray from the hose.
2. Remove the sieve filter ❶ and clean it.
3. Reinstall the cleaned sieve filter.
4. Fasten the spray to the hose.

### Nettoyer le filtre tamis

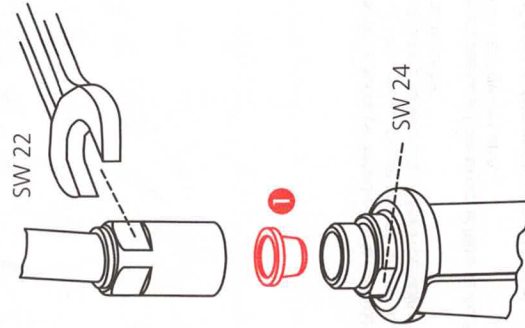
1. Détacher la douche du flexible.
2. Ôter le filtre tamis ❶ et le nettoyer.
3. Remettre en place le filtre tamis nettoyé.
4. Fixer la douche au flexible.

### Pulire il filtro a reticella

1. Staccare la doccia dal tubo flessibile.
2. Rimuovere e pulire il filtro a reticella ❶.
3. Rimontare il filtro a reticella pulito.
4. Ricollegare la doccia al tubo flessibile.

### Limpiar el filtro tamiz

1. Soltar la ducha del tubo flexible.
2. Retirar el filtro tamiz ❶ y limpiarlo.
3. Montar el filtro tamiz limpio.
4. Fijar la ducha al tubo flexible.



### Brausesieb reinigen

1. Schutzring lösen und entfernen.
2. Brausesieb ❷ entfernen und reinigen.
3. Brausesieb in empfohlener Position A einbauen.
4. Schutzring festschrauben.

### Cleaning the faceplate

1. Loosen the protective ring and remove it.
2. Remove the faceplate ❷ and clean it.
3. Install the faceplate in the recommended position A.
4. Screw the protective ring tight.

### Nettoyer le tamis de douche

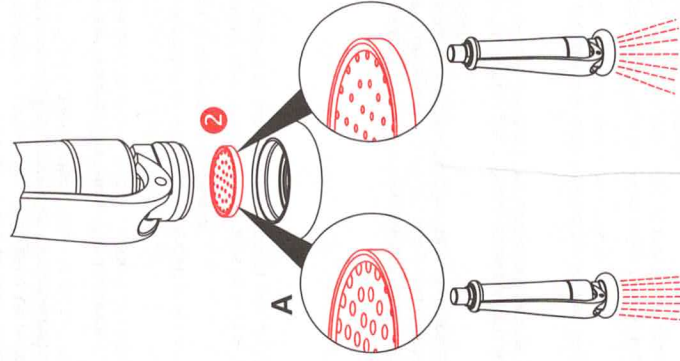
1. Dévisser l'anneau de protection et l'ôter.
2. Ôter le tamis de douche ❷ et le nettoyer.
3. Monter le tamis de douche dans la position recommand. A.
4. Visser et serrer l'anneau de protection.

### Pulire il filtro della doccia

1. Svitare e rimuovere l'anello di protezione.
2. Rimuovere e pulire il filtro della doccia ❷.
3. Rimontare il filtro della doccia nella posizione raccomand. A.
4. Riavvitare l'anello di protezione.

### Limpiar el filtro de ducha

1. Soltar y retirar el anillo protector.
2. Retirar y limpiar el filtro de ducha ❷.
3. Montar el filtro de ducha en la pos. recomendada A.
4. Atornillar el anillo protector.



### Stössel reinigen

1. Befestigungsschraube lösen, Stössel entfernen.
2. Stössel ❸ und Stößelkammer ❹ reinigen.
3. Gereinigten Stössel einbauen.
4. Befestigungsschraube festschrauben.

### Cleaning the plunger

1. Loosen the fastening screw, remove the plunger.
2. Clean the plunger ❸ and the plunger chamber ❹.
3. Reinstall the cleaned plunger.
4. Screw the fastening screw tight.

### Nettoyer le poussoir

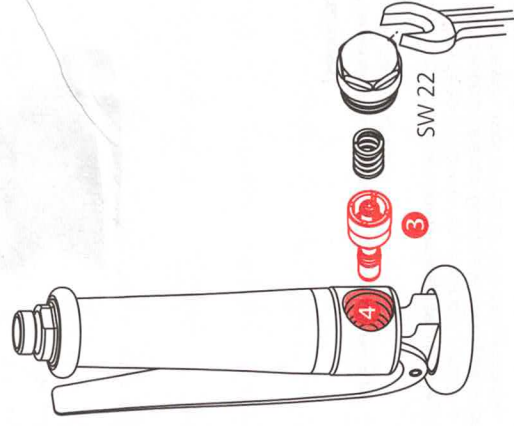
1. Dévisser la vis de fixation, ôter le poussoir.
2. Nettoyer le poussoir ❸ et la chambre de poussoir ❹.
3. Monter le poussoir nettoyé.
4. Visser et serrer la vis de fixation.

### Pulire lo spintore

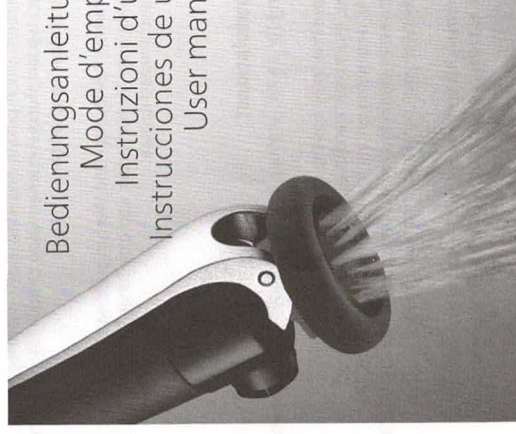
1. Svitare la vite di fissaggio, rimuovere lo spintore.
2. Pulire lo spintore ❸ e la camera dello spintore ❹.
3. Rimontare lo spintore pulito.
4. Riavvitare la vite di fissaggio.

### Limpiar la leva

1. Soltar el tornillo de fijación y retirar la leva.
2. Limpiar la leva ❸ y la cámara de la leva ❹.
3. Montar la leva limpia.
4. Batornillar el tornillo de fijación.



Bedienungsanleitung  
Mode d'emploi  
Istruzioni d'uso  
Instrucciones de uso  
User manual



kwc.com

**KWC**  
Swiss Water Experience

Franke Water Systems AG, KWC, Hauptstrasse 57  
CH-5726 Unterkulm, +41 62 768 68 68

KWC VG, KWC Deutschland GmbH  
Jungbansring 70, DE-72108 Rottenburg  
+49 (0) 7457 948 56 0, +49 (0) 7457 948 56 30

Franke KS, Franke GmbH, Mumpferfährstrasse 70  
DE-79713 Bad Säckingen, +49 (0) 7761 52 0, +49 (0) 7761 52 294

Franke WS/KS, Franke S.p.A., Via Pignolini 2  
IT - 37019 Peschiera del Garda, +39 (045) 644.931 1

Franke France S.A.S, Avenue Aridride Briand BP 13  
FR-60230 Chambly, +33 1 30 28 94 00

Franke GmbH, Oberer Achdamm 52  
AT-6971 Hard, +43 557 467 350, +43 557 462 411

Franke WS, Franke Washroom Systems, Ring-Oost 10  
BE-9400 Ninove, +32 (0) 54 31 01 30, +32 (0) 54 31 01 35

Franke KS, Franke NV, Ring 10  
BE-9400 Ninove, +32 (0) 54 31 01 11, +32 (0) 54 32 36 88

Franke WS/KS, Franke L.L.C., RAK Industrial Zone  
P.O. Box 14511, AE-Ras Al Khaimah, UAE  
+971 7 203 47 00, +971 7 203 47 60

Franke KS, Franke Nederland B.V., Lagedijk 13  
NL-5705 Bx Helmond, +31 492 585 111, +31 492 585 200

Franke KS, Franke UK Limited  
West Park, MIOC, Styl Road, GB-Manchester M22 5WB  
+44 161 436 62 80, +44 161 437 13 79

Franke WS/KS, Franke Consumer Products  
Luxury Products Group, 800 Aviation Parkway, Smyrna  
TN 37167 USA, +1 800-626-5771

## Herzliche Gratulation

Sie haben sich für ein KWC-Produkt und damit für nachhaltige Qualität entschieden.

Ihre Geschirrwäschebesteckung besticht durch eine intuitive, ergonomische Bedienung. Die Durchflussmenge lässt sich je nach Hebelposition präzise einstellen. Dank der integrierten Druckschlagdämpfung entstehen keine Druckschläge, welche Ihre Installation beschädigen.

Der minimale Reinigungs- und Wartungsaufwand garantiert Ihnen eine hohe Verfügbarkeit und eine lange Lebensdauer Ihrer Geschirrwäschebesteckung.

## Congratulations!

In opting for a KWC product, you have chosen lasting quality.

Your pre-rinse spray has the attractive advantage of intuitive, ergonomic handling. The flow rate can be set precisely depending on the lever position. The integrated water hammer damping prevents any pressure bumps, which could damage your installation, from occurring.

The minimal cleaning and servicing required ensures a high level of availability and a long service life for your pre-rinse spray.

## Toutes nos félicitations

Vous avez arrêté votre choix sur un produit KWC où qualité et durabilité font bon ménage.

Votre douche lève-vaisselle se démarque par un usage intuitif et ergonomique. La position du levier règle le débit avec une grande précision. Grâce au dispositif anti-bélier intégré, votre installation ne se trouve pas endommagée par des sautes de pression.

Le nettoyage et l'entretien étant réduits à presque rien, vous avez l'assurance d'une disponibilité élevée et d'une longue durée de vie de votre douche lève-vaisselle.

## Congratulazioni

Ha scelto un prodotto KWC puntando quindi su una qualità duratura.

La sua doccia lavastoviglie si contraddistingue per un utilizzo intuitivo ed ergonomico. La portata può essere regolata con precisione in base alla posizione della leva. I colpi d'ariete, che potrebbero danneggiare il suo impianto, sono evitati grazie all'integrato ammortizzatore anti colpo d'ariete.

Minimali operazioni di pulizia e manutenzione le garantiscono un'elevata disponibilità d'uso e una lunga durata di funzionamento della sua doccia lavastoviglie.

## Reinigung

Eine regelmäßige Reinigung der Geschirrwäschebesteckung ist die Voraussetzung zur Erfüllung der Hygienevorschriften. Die korrekte Reinigung sorgt für die einwandfreie Funktion und für eine lange Lebensdauer der Brause.

- Geschirrwäschebesteckung, Siebfilter, Brausesieb und Stössel nur mit milden Reinigungsmitteln reinigen.
- Reinigungsmittel auf Lappen auftragen, Geschirrwäschebesteckung nicht einsprühen.
- Sofort nach dem Reinigen alle Reinigungsmittelrückstände mit kaltem Wasser wegsputzen, anschließend mit weichem Lappen trocken reiben.

## Cleaning

Cleaning the pre-rinse spray regularly is essential for fulfilling hygiene requirements. Correct cleaning ensures perfect functionality and a long service life for the spray.

- Clean the pre-rinse spray, sieve filter, faceplate and plunger only with mild detergents.
- Apply detergent to a cloth; do not spray into the pre-rinse spray.
- Immediately after cleaning, rinse off any remaining detergent with cold water, then dry with a soft cloth.

## Nettoyage

Le nettoyage régulier de la douche lève-vaisselle est nécessaire pour répondre aux prescriptions d'hygiène. Un nettoyage correct, c'est pour vous l'assurance d'un fonctionnement impeccable et d'une longévité élevée pour votre douchelette.

- Douchelette lève-vaisselle, filtre tamis, filtre douchelette et poussoir à laver uniquement avec des produits de nettoyage doux.
- Appliquer le produit de nettoyage sur le chiffon et non pas en spray sur la douchelette lève-vaisselle.
- Immédiatement après le lavage, rincer tous les résidus du produit de nettoyage, puis sécher en frottant avec un chiffon doux.

## Pulizia

Una regolare pulizia della doccia lavastoviglie è fondamentale per il rispetto delle norme igieniche. Una pulizia corretta assicura pertanto una perfetta funzionalità e una lunga durata di vita della doccia.

- Pulire la doccia lavastoviglie, il filtro a rete, il filtro della doccia e lo spintore utilizzando esclusivamente detergenti delicati.
- Versare o spruzzare il detergente su un panno, non vaporizzarlo direttamente sulla doccia lavastoviglie.
- Subito dopo la pulizia sciacquare con acqua fredda rimuovendo tutti i residui del detergente; dopodiché asciugare utilizzando un panno morbido.

## Hinweis

Schäden, die infolge unsachgemäßer Behandlung, natürlicher Abnutzung oder zu grosser Inanspruchnahme entstanden sind, sind von unseren Garantieleistungen ausgeschlossen!

## Note

Damages on the faucet resulting from incorrect handling are excluded from the manufacturer's warranty!

## Indication

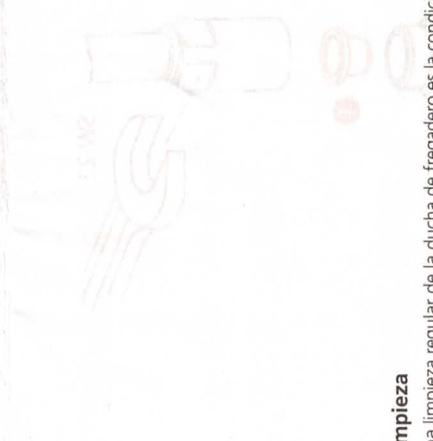
Ces dommages survenus en raison d'un traitement inadéquat, des signes d'usure traitement inadéquat, naturels ou du grand utilisation, sont exclus de notre garantie.

## Avvertenza

Danni ai rubinetti, conseguenti da un trattamento non appropriato, sono esclusi dalla nostra garanzia!

## Advertencia

Daños, debidos a un tratamiento inadecuado, son excluidos de la nuestra garantía.



## Limpeza

Uma limpeza regular de la ducha de fregadero es la condición necesaria para cumplir con las normas de higiene. La correcta limpieza garantiza un funcionamiento sin fallos impecable y una larga vida útil de la ducha.

- Lavar la ducha de fregadero, el filtro tamiz, el filtro de ducha y la leva sólo con un detergente suave.
- Humedecer un paño con el detergente; no pulverizar el detergente directamente sobre la ducha de fregadero.
- Inmediatamente tras la limpieza, enjuagar y limpiar todos los restos de detergente con agua fría, y secar a continuación con un paño suave.

## Wartung und Service

Folgende Wartungs- und Servicearbeiten werden vom Anwender der Geschirrwäsche bei Bedarf selbstständig ausgeführt. Die Störungs- und Fehlerbehebung ist in der Tabelle auf der Rückseite separat beschrieben.

- Siebfilter reinigen (Z.601.434)
- Stössel reinigen (Z.536.526)
- Brausesieb reinigen (Z.636.518)

Original-Ersatzteile erhalten Sie bei Ihrem Fachpartner (Installateur). Die Ersatzteilnummern (z.B. Z.536.526) finden Sie in der nebenstehenden Zeichnung.

## Maintenance and Service

The following maintenance and servicing measures are to be carried out by users of the pre-rinse spray themselves, where necessary. Faults and solutions are described separately, in the table on the back page.

- Cleaning the sieve filter (Z.601.434)
- Cleaning the plunger (Z.536.526)
- Cleaning the face plate (Z.636.518)

Original spare parts can be obtained from your specialist partner (plumber). The spare part numbers (e.g. Z.536.526) can be found in the illustration shown here.

## Entretien et service

Pour la douche lave-vaisselle, l'utilisateur procède lui-même aux opérations d'entretien et de service lorsque le besoin s'en fait sentir. Le dépannage et la correction des erreurs sont décrits dans le tableau au verso.

- Nettoyer le filtre tamis (Z.601.434)
- Nettoyer le poussoir (Z.536.526)
- Nettoyer le tamis de douche (Z.636.518)

Les pièces de rechange d'origine sont disponibles auprès de votre partenaire technique (installateur). Les numéros de pièces de rechange (p.ex. Z.536.526) figurent dans le dessin ci-contre.

## Manutenzione e misure d'intervento

Le seguenti operazioni di manutenzione e misure d'intervento possono, in caso di necessità, essere eseguite direttamente dall'utilizzatore della doccia lavastoviglie. Sul retro della tabella sono descritte separatamente le operazioni per eliminare eventuali malfunzionamenti o guasti.

- Pulire il filtro a reticella (Z.601.434)
- Pulire lo spintore (Z.536.526)
- Pulire il filtro della doccia (Z.636.518)

Rispettivi pezzi di ricambio originali sono disponibili presso il suo partner specializzato (installatore). I numeri dei pezzi di ricambio (er esempio Z.536.526) sono indicati nel disegno a fianco.

## Hebel verriegeln

1. Hebel drücken.
2. Ring drehen.

## Locking the Lever

1. Press the lever.
2. Turn the ring.

## Verrouiller le levier

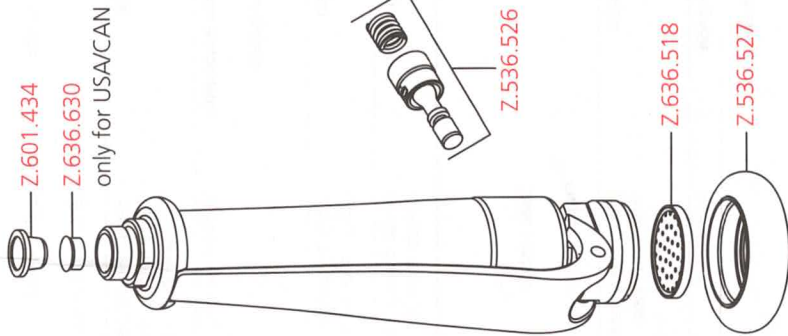
1. Presser le levier.
2. Tourner l'anneau.

## Bloccare la leva

1. Premere la leva.
2. Ruotare l'anello.

## Bloqueo del mando

1. Presionar el mando.
2. Girar el anillo.



## Parkposition der Geschirrwäschebrause

Bei Nichtgebrauch wird die Geschirrwäschebrause im Brausehalter positioniert.

## Parked position for the pre-rinse spray

When not in use, the pre-rinse spray is placed in the spray holder.

## Position au repos de la douche lave-vaisselle

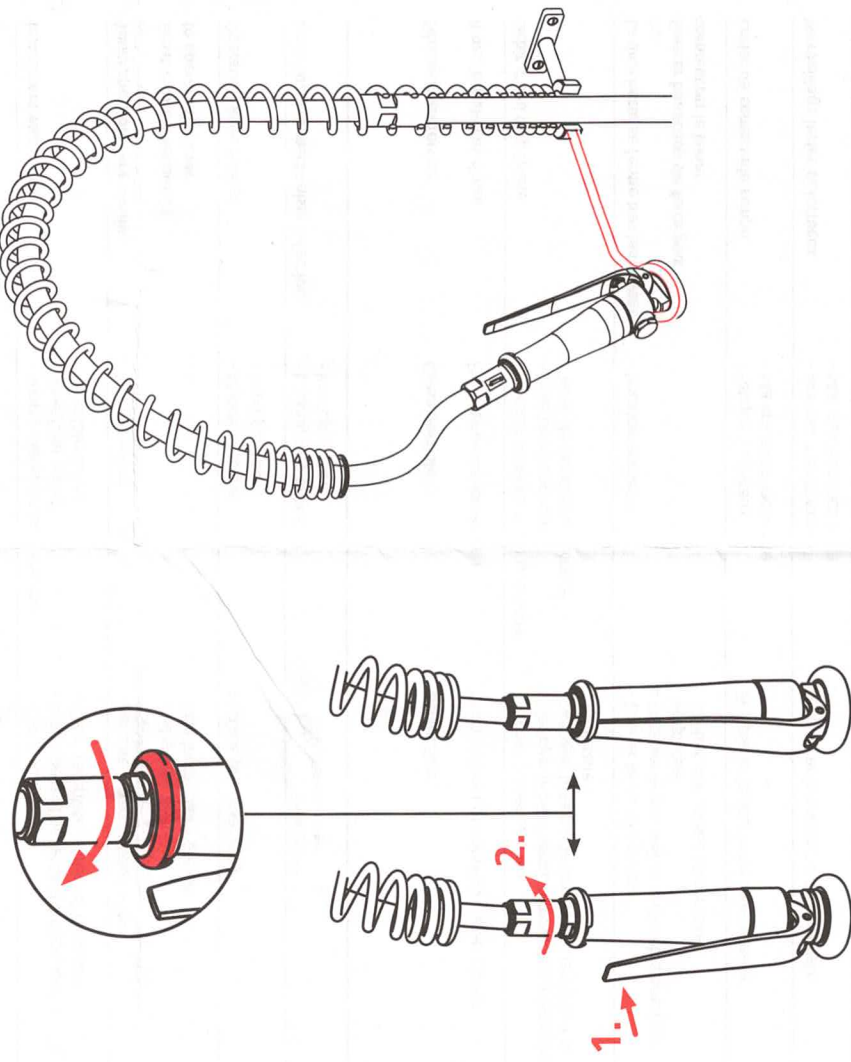
Lorsqu'elle n'est pas utilisée, la douche lave-vaisselle s'accroche sur le support de douche.

## Posizione di riposo della doccia lavastoviglie

Quando non viene usata, la doccia lavastoviglie può essere posizionata nel supporto doccia.

## Posición de reposo de la ducha de fregadero

La ducha de fregadero se coloca en el soporte de ducha cuando no se usa.



## Mantenimiento y servicio

Los siguientes trabajos de mantenimiento y servicio pueden realizarse por el usuario de la ducha de fregadero en caso de necesidad. La eliminación de fallos se describe aparte en la tabla del reverso.

- Limpieza del filtro tamiz (Z.601.434)
- Limpieza de la leva (Z.536.526)
- Limpieza del filtro de ducha (Z.636.518)

Su distribuidor especializado (empresa de fontanería) tiene repuestos originales. Las referencias de los recambios (por ej. Z.536.526) figuran en el dibujo al lado.

| Störung/Fehler   | Mögliche Ursache  | Behebung  | Malfunctionamento / Guasto  | Possibile causa  | Operazione   |
|--|---|---|---|--|--|
| Es fließt kein Wasser  | keine Wasserversorgung  | Hauptahn /Absperventile öffnen  | Non scorre acqua  | Mancanza di acqua  | Aprire rubinetto principale / valvole d'arresto  |
| Wasserfluss zu gering  | - Zuleitungsdruck zu gering<br>- Siebfilter verschmutzt<br>- Brausesieb verschmutzt               | - Zuleitung prüfen<br>- Siebfilter reinigen, bei Bedarf ersetzen<br>- Brausesieb reinigen, bei Bedarf ersetzen                                  | Flusso d'acqua ridotto  | - Pressione d'aliment. troppo bassa<br>- Filtro a reticella sporco<br>- Filtro della doccia sporco | - Controllare il tubo d'alimentazione<br>- Pulire il filtro a reticella, se necessario sostituirlo<br>- Pulire il filtro della doccia, se necessario sostit. |
| Brause schließt sehr langsam oder Grosser Kraftaufwand zur Bedienung des Hebels              | - Stössel verschmutzt   | - Sechskant-Schraube entfernen<br>- Stössel und Stösselkammer reinigen und einfetten (lebensmittelechtes Fett verwenden)                        | La doccia chiude molto lentamente oppure la è leva dura da maneggiare                           | - Spintore sporco  | - Rimuovere la vite esagonale<br>- Lubrificare lo spintore e la camera dello spintore (utilizzare grasso alimentare)   |
| Bedienhebel gebrochen  | - Materialermüdung<br>- unsachgemässe Behandlung  | Geschirrwashbrause ersetzen   | Leva di comando rotta   | - Usura del materiale<br>- Utilizzo improprio  | Sostituire la doccia lavastoviglie   |
| Hebel-Verriegelung defekt  | - Arretierungsring gebrochen<br>- unsachgemässe Behandlung  | Geschirrwashbrause ersetzen   | Bloccaggio della leva difettoso   | - Anello di ritengo rotto<br>- Utilizzo improprio  | Sostituire la doccia lavastoviglie   |
| <b>Problem / Fault</b>   | <b>Possible cause</b>   | <b>Solution</b>   | <b>Fallo</b>  | <b>Causa posible</b>   | <b>Solución</b>  |
| No water flow  | - No water supply   | Open main valve/shut-off valves   | No sale agua  | no hay alimentación de agua  | abrir grifo principal/llave de paso  |
| Insufficient water flow  | - Supply mains pressure too low<br>- Sieve filter soiled<br>- Faceplate soiled                    | - Check supply<br>- Clean sieve filter, replace if necessary<br>- Clean faceplate, replace if necessary   | Flujo de agua muy débil   | - presión de alimentación muy baja<br>- filtro tamiz sucio<br>- filtro de ducha sucio              | - Zcomprobar alimentación<br>- limpiar filtro, sustituir si es necesario<br>- limpiar filtro, sustituir si es necesario                                      |
| Spray shuts off very slowly or Great effort is required to operate the lever                 | - Plunger soiled  | - Remove hexagon head screw<br>- Clean plunger and plunger chamber and grease them (use food-quality grease)                                    | Ducha cierra muy despacio o Mover el mando requiere mucha fuerza                                | - leva sucia   | - retirar tornillo hexagonal<br>- limpiar y engrasar leva y cámara de leva, engrasar (usar grasa adecuada para alimentos)                                    |
| Operating lever broken   | - Material fatigue<br>- Improper use  | Replace pre-rinse spray   | Mando roto  | - fatiga de material<br>- uso inadecuado   | sustituir ducha fregadero  |
| Lever locking mechanism defective  | - Locking ring broken<br>- Improper use   | Replace pre-rinse spray   | Bloqueo del mando defectuoso  | - anillo de bloqueo roto<br>- uso inadecuado   | sustituir ducha fregadero  |
| <b>Dérangement/erreur</b>  | <b>Cause possible</b>   | <b>Réparation</b>   | <b>Betriebsdaten</b>  | <b>Operating Data</b>  | <b>Caratteristiche di funzionamento</b>  |
| Il ne s'écoule pas d'eau   | Pas d'alimentation en eau   | Ouvrir robinet principal/souppes d'arrêt  | Idealer Betriebsdruck<br>Max. Betriebsdruck<br>Ideale Wassertemperatur<br>Max. Wassertemperatur | 3 bar<br>5 bar<br>65 °C<br>90 °C   | Pressione d'esercizio ideale 3 bar<br>Pressione d'esercizio max. 5 bar<br>Temperatura dell'acqua ideale 65 °C<br>Temperatura dell'acqua max. 90 °C           |
| Débit d'eau trop faible  | - Pression amenée d'eau trop faible<br>- Filtre tamis encrassé<br>- Tamis de douchelette encrassé | - Vérifier l'amenée d'eau<br>- Nettoyer le filtre tamis, remplacer si nécessaire<br>- Nettoyer le tamis de douchelette, remplacer si nécessaire | Operating Data  | 3 bar<br>5 bar<br>65 °C<br>90 °C   | Presión ideal de uso 3 bar<br>Presión máxima de uso 5 bar<br>Temperatura ideal del agua 65 °C<br>Temperatura máxima del agua 90 °C                           |
| La douchelette se ferme très lentement ou Exercer beaucoup de force pour manœuvrer le levier | - Poussoir encrassé   | - Enlever la vis hexagonale<br>- Nettoyer le poussoir et la chambre poussoir et graisser (utiliser une graisse alimentaire)                     | Modes de service  | 3 bar (45 PSI)<br>5 bar (70 PSI)<br>65 °C (149 °F)<br>90 °C (194 °F)                               | Presión ideal de uso 3 bar<br>Presión máxima de uso 5 bar<br>Temperatura ideal del agua 65 °C<br>Temperatura máxima del agua 90 °C                           |
| Levier de commande rompu   | - Fatigue matériaux<br>- Manipulation incorrecte  | Remplacer la douchelette lave-vaisselle   |   |  |  |
| Verrouillage levier défectueux   | - Anneau d'arrêt rompu<br>- Manipulation incorrecte   | Remplacer la douchelette lave-vaisselle   |   |  |  |